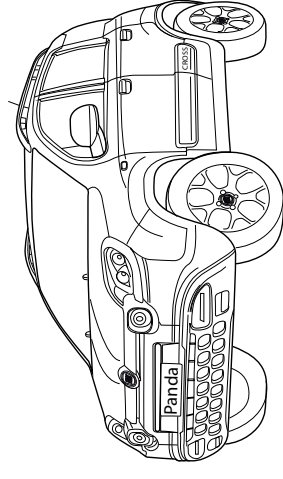
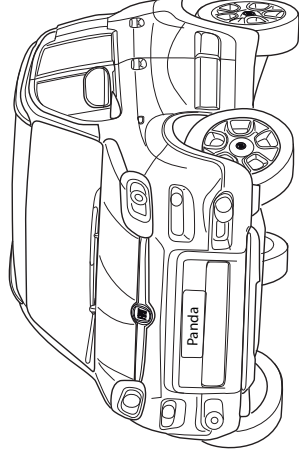


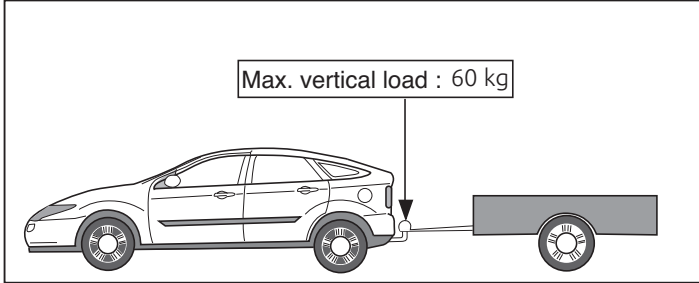
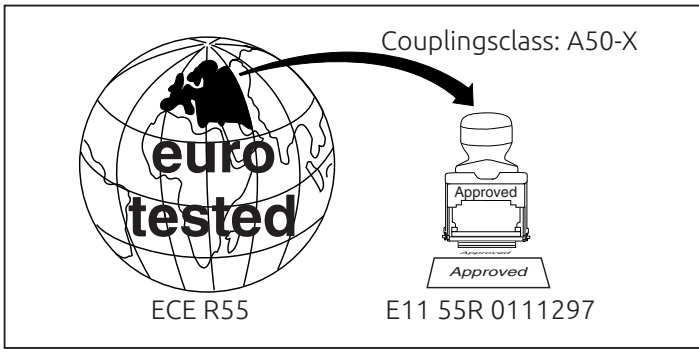
# Towbar

## 6492

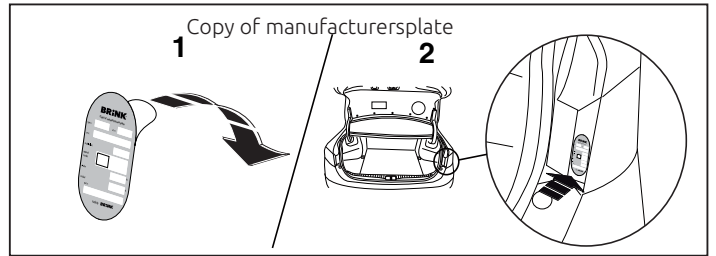
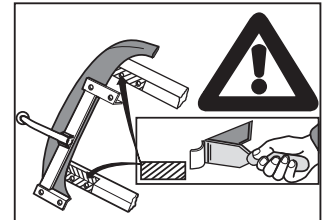
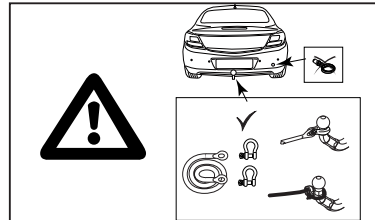
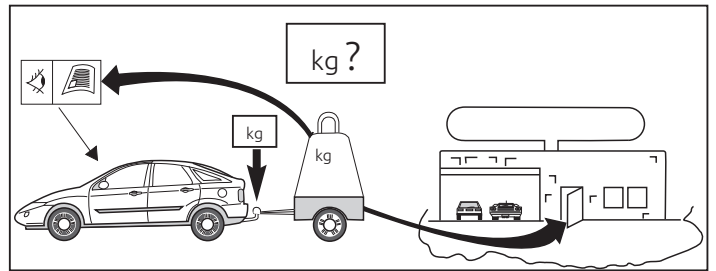
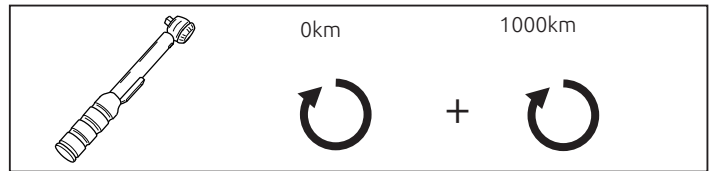
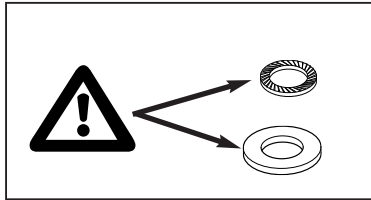
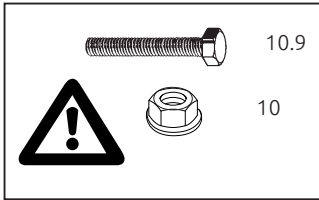
Fiat

- Panda 4WD 02/2012->
- Panda 4WD-Cross 06/2014->





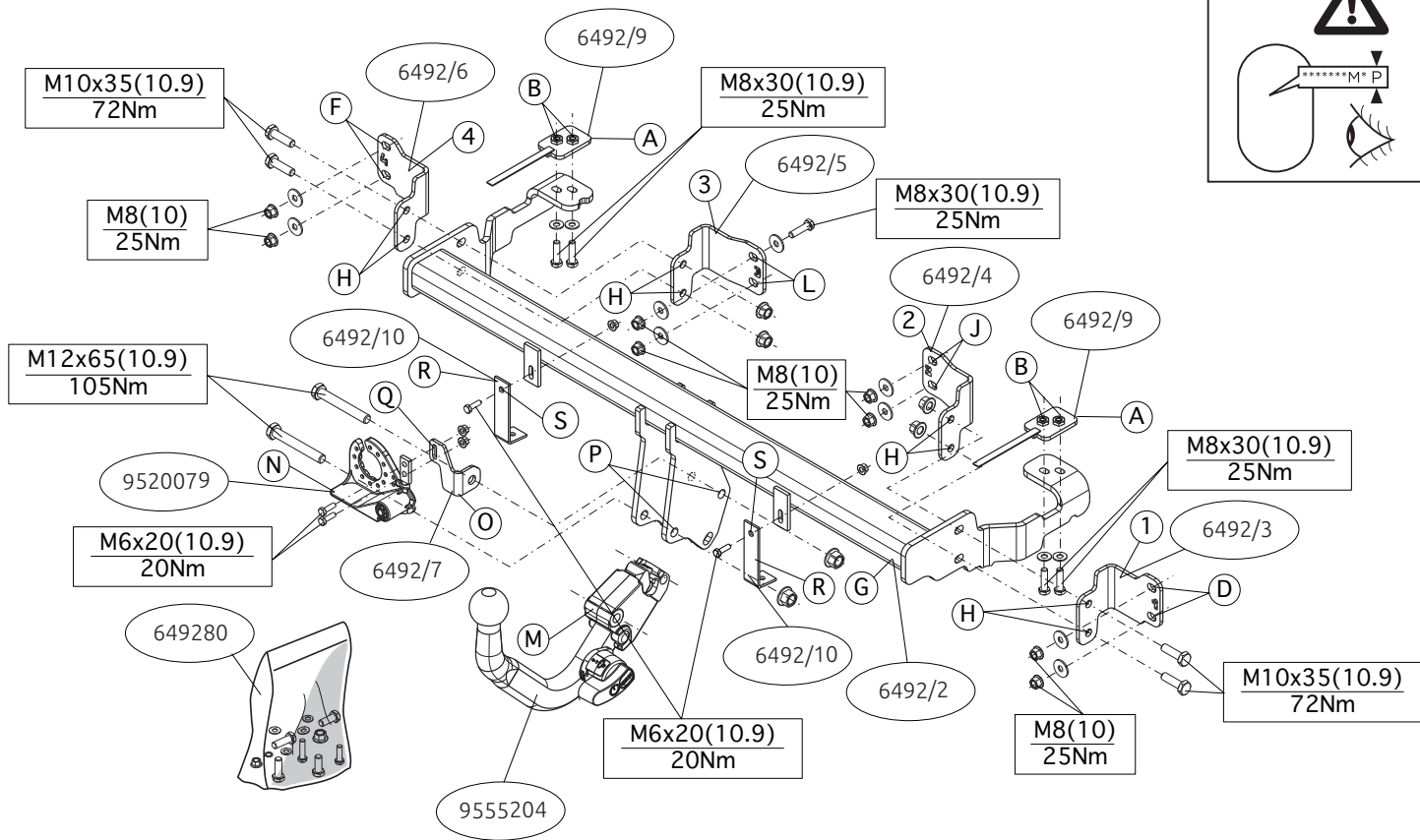
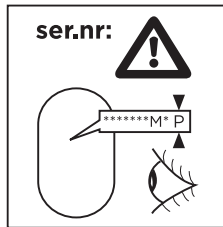
**D-Value: 5,8 kN**



© 649270/25-03-2018/2

© 649270/25-03-2018/23





© 649270/25-03-2018/4



Dispositivo di traino tipo: 6492  
 Per autoveicoli: Fiat  
**Panda 4WD** 02/2012->  
**Panda 4WD-Cross** 06/2014->  
 Tipo funzionale: 312\_ oppure 319\_

Classe e tipo di attacco: A50-X  
 Omologazione: E11 55R 0111297  
 Valore D: 5,8 kN  
 Carico Verticale max. S: 60 kg  
 Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)  
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma UN ECE R55, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 \leq 5,8 \text{ kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)  
 C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

### DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformit' alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....  
 Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo  
 modello:.....  
 targa:.....  
 Data:.....

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

© 649270/25-03-2018/21

Rus	H	CZ	FS	PL	I	E	DK	S	F	D	GB	NL
Шаблон	Sablon	Šablona	Maline	Szablon	Sagama	Plantilla	skabelon	schablonen	Gabart	Schablone	Template	Sjabloon
Внутренняя сторона бампера	Beiső lök- hárító	Vnitřní strana nárazníku	Puskurin sisäpuolelle	Wewnętrzna strona zder- zaka	Lato interno del parauto- ques	Lado interior del paracho- ques	Kofangerens underside	Støtfångaren s insida	Intérieur du pare-chocs	Innenside Støbstange	Inside bum- per	Binnenkant bumper
Наружная сторона бампера	Harjó lök- hárító	Vnější stra- nárazníku	Puskurin ulkopuolelle	Zewnętrzna strona zder- zaka	Lato esterno del parauto- ques	Lado exterior del paracho- ques	Kofangerens yderside	Støtfångaren s utsida	Extérieur du pare-chocs	Außenside Støbstange	Outside bumper	Buitenkant bumper
Нижний край бампера	Alsó lökhá- rító	Spodní strana nárazníku	Puskurin ala- puolelle	Spód/ krawędź zderzaka	Lato inferiore del parauto- ques	Lado inferior del parauto- ques	Kofangerens undersiden	Støtfångaren s undersida	Dessous du pare-chocs	Underside Støbstange	Underside bumper / bumper	Onderkant bumper
Средние части бампера	Középső lökharító	Střed nárazníku	Puskurin keskelle	Srodek zder- zaka	Centro del parauto- ques	Centro del parachoques	Kofangerens midte	Støtfångaren s mit	Milieu du pare- chocs	Mitte Støbstange	Middle bumper	Midden bum- per
Слева	Bal	Levá strana	Vasen	Lewy	Sinistra	Izquierdo	Venstre	Vänster	Gauche	Links	LHS	Links
Справа	Jobb	Prává strana	Oikea	Prawy	Destra	Derecho	Højre	Höger	Droit	Rechts	RHS	Rechts
Вырез	Kivágás	Vyřiznout	Leikata	Wyćiąć	Ritagliare	Cortar	Skære ud	Klippa ut	Découper	Ausschneiden	Cut out	Utsnijden
Линия изги- ва	Hajtsí vonal	Linie ohybu	Taivutuslinja	Linia zagięcia	Linea di piega	Doblar línea	Bukke linie	Bojlíne	Ligne de pliage	Biegelinie	Bend line	Buiglijn
Соединить	Csatlakozás	Připojit	Kytkää	Połączyć	Connettere	Conectar	Forbind	Kopla in	Connecter	Verbinden	Connect	Koppelen
Разъединить	Eltávolítás	Odpojit	Katkasta	Odłączyć	Disconnettere	Disconnectar	Arbryd	Kopla från	Déconnecter	Abkoppeln	Disconnect	Ontkoppelen
Без кожных бампера	nélkül lök- hárító bur- kolat	bez kytlu nárazníku	ole puskuris- sa sujuise- vyá	bez ostony zderzaka	senza copripa- rauti	sin tapa para- chocques	uden dækpla- de i støfkan- geren	utan täckplåt	sans trappe de pare-chocs	ohne Stoßstangen- klappe	Without bumper- cover	zonder bum- perklep

© 649270/25-03-2018/20

## MONTAGEHANDLEIDING:

NL

**Vooraf u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets in de handleiding van toepassing is.**

**Werklaatshandboek.**  
Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets. Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogelsys- teem de bijgevoegde montagehandleiding.

1. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig. De stootbalk wordt niet meer gebruikt. Zie figuur 1.
2. Verwijder op de contactvlakken van de trekhaak met het voertuig de aanwezige kit of wax.
3. Verwijder op de aangegeven punten de rubberen doppen (zie fig. 2).
4. Plaats de contra A van de trekhaak in de linker en rechter chassisbalk.
5. Plaats steun 1 en bevestig deze op punten D, monteer het geheel los- vast.
6. Plaats steun 2 en bevestig deze op de punten J, monteer het geheel los- vast.
7. Plaats steun 3 en bevestig deze op de punten L, monteer het geheel los- vast.
8. Plaats steun 4 en bevestig deze op punten F, monteer het geheel los- vast.
9. Plaats het balkgedeelte G en bevestig deze op de punten H en B.
10. Plaats steunen R en bevestig deze op de punten S, monteer het geheel los- vast.
11. Monteer de Brink Connector M inclusief wegklapbare stekkerplaat N met beugel O op de punten P en Q.
12. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig de schets vast.
13. Monteer het elektrische gedeelte.
14. De kabels vastbinden met tie-wraps (plastic klembanden). Zie figuur 3.
15. Zaag het aangegeven deel uit de bumper met behulp van de sjabloon. (Sjabloon op buitenzijde van bumper plaatsen).
16. Herplaats het onderpunt 1 verwijderde, exclusief de stalen stootbalk.

**Raadpleeg voor demontage en montage van voertuigonderdelen het**

1. Remove the bumper and the steel bumper beam from the vehicle. The bumper beam will no longer be needed. See figure 1.
2. Remove any wax or glue present where the tow bar is in contact with

**Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.**

## FITTING INSTRUCTIONS:

GB

\* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.

\* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.

\* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.

\* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat elektriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.

\* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.

\* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

\* Brink is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirect gevolg is van onjuiste montage, daaronder begrepen gebruik van niet-geschikte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgeschreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavige montagesvoorschrift.

© 649270/25-03-2018/5

the vehicle.

3. Remove the rubber caps at the points indicated (see fig. 2).
4. Position backplates A of the tow bar into the left and right chassis member.
5. Position support **1** and attach it at points D, then fit the whole thing without fully tightening.
6. Position support **2** and attach it at points J, then fit the whole thing without fully tightening.
7. Position support **3** and attach it at points L, then fit the whole thing without fully tightening.
8. Position support **4** and attach it at points F, then fit the whole thing without fully tightening.
9. Position the member section G and attach them at points H and B.
10. Position the supports R and attach them at points S, then fit the whole thing without fully tightening.
11. Fit the Brink Connector M, including foldaway socket plate N and bracket O at points P and Q.
12. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
13. Fit the electrics.
14. Attach the cables with tie-wraps (see figure 3).
15. Use the template to saw out the indicated section from the bumper. (place the template on the outside of the bumper)
16. Replace the elements removed in step 1 except for the steel buffer beam.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.

For fitting instructions and attachment method, see drawing.

See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.

#### NOTE:

\* Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation **MUST** be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.

\* **All measurements are in mm!**

\* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".

\* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.

\* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.

\* Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.

\* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

\* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

\* Brink is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

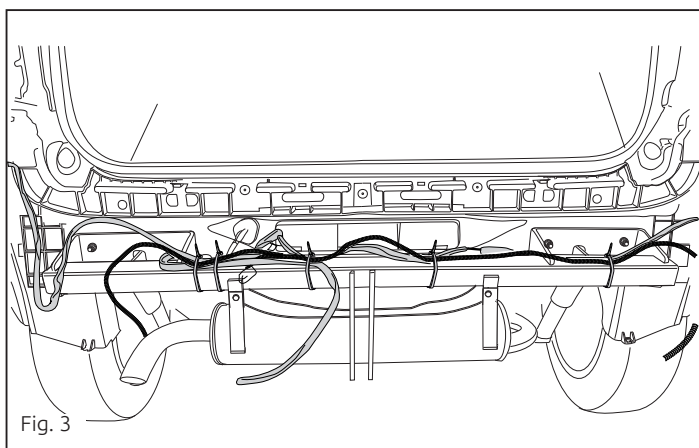
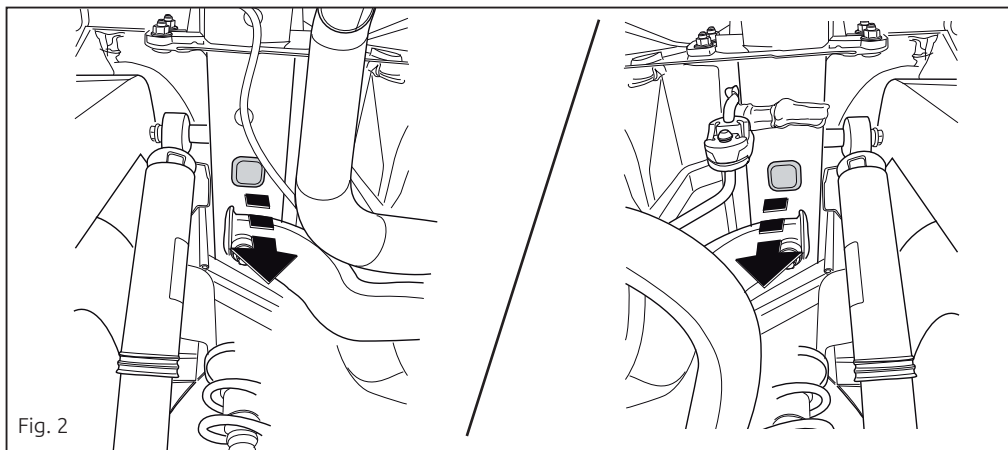
#### D

#### MONTAGEANLEITUNG:

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen, welche Einbauskitze in dieser Montageanleitung die richtige ist.

1. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt. Siehe Abbildung 1.

© 649270/25-03-2018/6



© 649270/25-03-2018/19

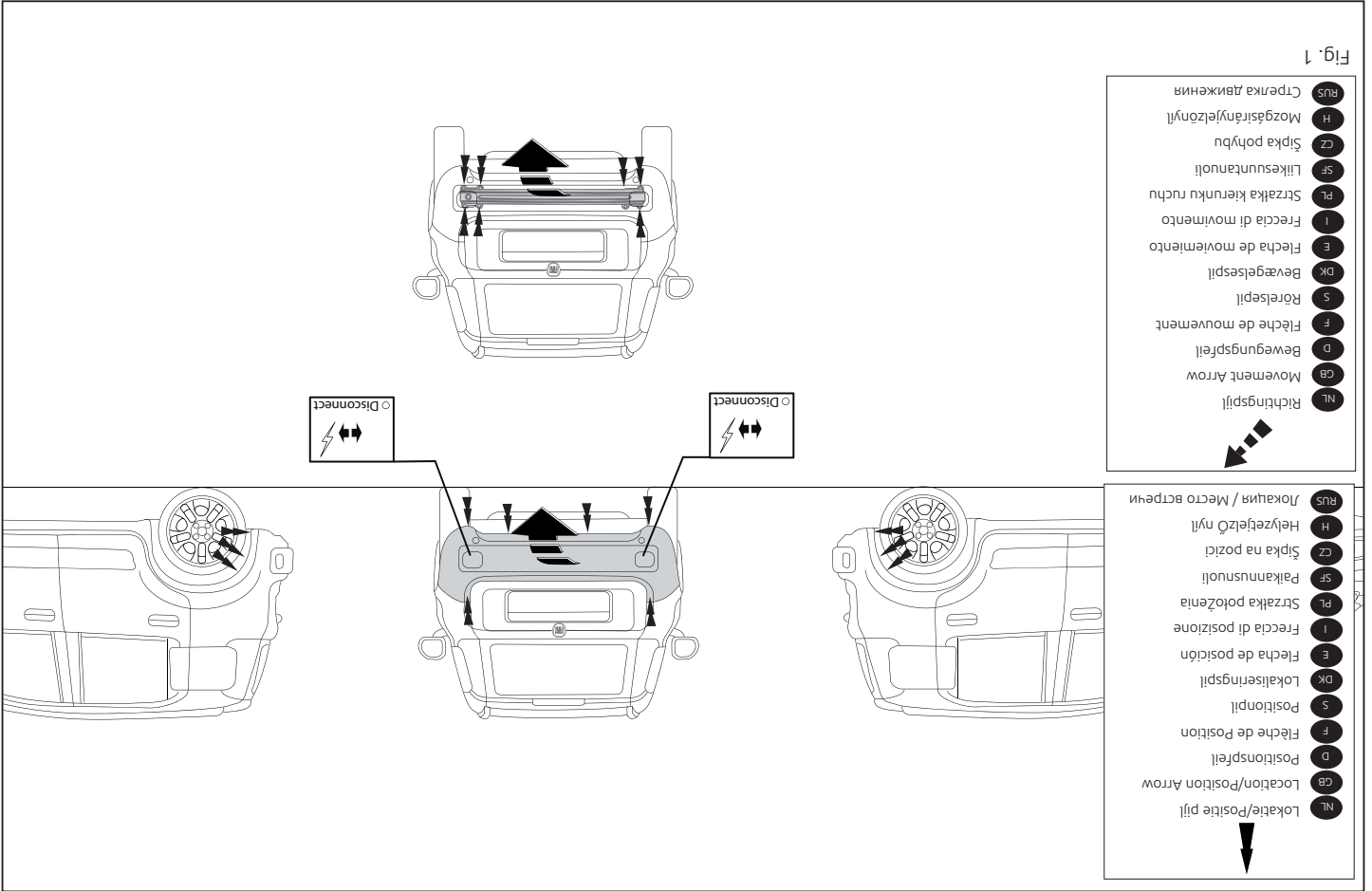


Fig. 1

**ziehen.**  
**Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelstrahlsystems die**  
**beliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.**

**HINWEISE:**

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antiröhrenmaterial entfernt werden.
- \* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punktschweißmütern.
- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
- \* Die Quetschmütern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!
- \* Brink haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanweisung.

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE:**

**F**

Avant de commencer le montage veuillez, vérifier la plaque signalétique de l'atelage afin de l'identifier. L'illustration correspondante dans la notice de montage.

**Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.**  
**Für die Montage und die Befestigungsmittel die Einbauskizze zu Rate**

2. Bei den Berührungsfächen der Anhängervorrichtung mit dem Fahrzeug den vorhandenen Kitt oder das Wachs entfernen.
3. Bei den angegebenen Punkten die Gummikappen entfernen (siehe Abb. 2).
4. Die Gegenplatten A der Anhängervorrichtung in das linke und rechte Langsträger einsetzen.
5. Die Halterung 1 anlegen und bei den Punkten D befestigen. Alles halb-fest montieren.
6. Die Halterung 2 anlegen und bei den Punkten J befestigen. Alles halb-fest montieren
7. Die Halterung 3 anlegen und bei den Punkten L befestigen. Alles halb-fest montieren
8. Die Halterung 4 anlegen und bei den Punkten E befestigen. Alles halb-fest montieren.
9. Den Träger Teil C einsetzen und bei den Punkten H und B befestigen. Die Halterungen R anlegen und bei den Punkten S befestigen. Alles halb-fest montieren.
10. Den Brink Connector M einschließlich wegklappbarer Steckdosenplatte N und Bügel O bei den Punkten P und Q montieren.
11. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung Festdrehen.
13. Den elektrischen Teil montieren.
14. Die Kabel mit Kunststoffklemband festbinden. Siehe Abbildung 3.
15. Den markierten Teil mit Hilfe der Schablone aus der Stoßstange ausbauen (Schablone auf der Außenseite der Stoßstange anbringen).
16. Montieren Sie das Bauteil, das im ersten Schritt entfernt wurde, außer dem Stahlstoßfänger.

1. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier ; la traverse ne sera plus utilisée. Voir la figure 1.
2. Retirer le mastic ou la cire qui se trouve sur les surfaces de contact de l'attache-remorque avec le véhicule.
3. Enlever les bouchons en caoutchouc à l'emplacement des points indiqués (voir la fig. 2).
4. Positionner les contre-pièces A de l'attache-remorque dans le longeron de châssis à gauche et à droite.
5. Positionner le support **1** et le fixer à l'emplacement de points D, monter l'ensemble sans serrer.
6. Positionner le support **2** et le fixer à l'emplacement des points J, monter l'ensemble sans serrer.
7. Positionner le support **3** et le fixer à l'emplacement des points L, monter l'ensemble sans serrer.
8. Positionner le support **4** et le fixer à l'emplacement de points F, monter l'ensemble sans serrer.
9. Positionner la poutre G et les fixer à l'emplacement des points H et B.
10. Positionner les supports R et les fixer à l'emplacement des points S, monter l'ensemble sans serrer.
11. Monter le Brink Connector M et compris la prise rabattable N avec collier O sur les points P et Q.
12. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
13. Monter la partie électrique.
14. Lier les câbles ensemble avec des attaches en plastique). Voir la figure 3.
15. Scier la partie du pare-chocs indiquée avec le gabarit. (Placer le gabarit sur le côté extérieur du pare-chocs).
16. Remplacez l'élément précédemment retiré (étape 1), à l'exception du pare-chocs en acier.

**Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.**

**Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation. Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.**

**REMARQUE:**

- \* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- \* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
- \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- \* Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.
- \* Brink décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient directement ou indirectement résulter d'un montage incorrect, y compris l'utilisation d'outils inappropriés et l'utilisation d'un mode d'emploi et de moyens autres que ceux prescrits, ou bien résulter d'une interprétation inexacte des présentes instructions de montage.

**S**

**MONTERINGSANVISNINGAR:**

**Innan du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som ska användas.**

1. Demontera stötfångaren inklusive stöttranden av stål från fordonet, stöttranden förfaller. Se figur 1.

© 649270/25-03-2018/8

тажа или других средств, чем предписано в инструкции, либо неправильного истолкования настоящей инструкции по монтажу.



\* A Brink nem vállal felelősséget a nem megfelelő szerelésből közvetlen vagy közvetett módon követező károkt. Ez vonatkozik a nem megfelelő szerelésű, valamint a szerelési útmutató téves értelmezésére.

## RUS РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

**Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить таблицу с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.**

1. Снять бампер вместе со стальным брызгным брусом автомобиля. Брызгный брус больше не понадобится. См. рисунок 1.
2. Удалить имеющийся клей или парафин на месте сопряжения брызгного крюка с автомобилем.
3. Удалить резиновые пробки в указанных точках (см. рис. 2).
4. Вставить упорные кронштейны А брызгного крюка в полости левой и правой балки шасси.
5. Поставить кронштейн 1 и прикрепить его в точках D, закрепив на до конца.
6. Поставить кронштейн 2 и прикрепить его в точках J, закрепив на до конца.
7. Поставить кронштейн 3 и прикрепить его в точках L, закрепив на до конца.
8. Поставить кронштейн 4 и прикрепить его в точках F, закрепив на до конца.
9. Установить секцию бруса G и закрепить их в точках H и B.
10. Поставить кронштейны R и прикрепить их в точках S, закрепив на до конца.
11. Установить Brink Connector M вместе с отводной штенсельной N кронштейном O в точках P и Q.

12. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
13. Установить электрическую часть.
14. Привязать провода пластмассовой проволокой. См. рисунок 3.
15. Выпилить указанную часть из бампера при помощи шаблона. (Нанести шаблон на наружную сторону бампера.)
16. Заменив элемент, снятый на шаге 1, кроме стального бампера.

**Для инструкции по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.**  
**Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.**  
**Для инструкции по установке и снятию съемного крюка с шасси, обратитесь к прилагаемому руководству по монтажу.**

## ВНИМАНИЕ:

- \* Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- \* Если в точках крепления имеются слои битума или противомошумной материи, его следует удалить.
- \* Сведения о максимальной допустимой массе брызгного прицепа вы можете получить у дилера автомобиля.
- \* При сверлении следует за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и и подачи горючего.
- \* Удалите (если они имеются) пластмассовые затyki из приваренных гаек.
- \* После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.
- \* Фирма Brink не отвечает за ущерб, являющийся прямым или косвенным следствием неправильного монтажа, в том числе использования неподходящих инструментов и применения иного способа монтажа.

© 649270/25-03-2018/16

2. Авлясна all beilagning eller vax från dragkrokens kontaktytor med fordonet.

3. Авлясна гummikåporна vid de markerade punkterna (se fig. 2):  
4. Placera dragkrokens motbalkarna A i den högra och vänstra chassibal-konen.  
5. Positionera stöd 1 och монтера det vid punkt D, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.  
6. Positionera stöd 2 och монтера det vid punkterna J, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.  
7. Positionera stöd 3 och монтера det vid punkterna L, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.  
8. Positionera stöd 4 och монтера det vid punkt F, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.  
9. Placera balkdelen G och fäst dem vid punkterna H och B.  
10. Placera stöden R och fäst dem vid punkterna S, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.  
11. Fäst Brink Connector M inklusive fallbara kontaktpattan N och bygeln O vid punkterna P och Q.

12. Momentdra alla skruvar och muttrar enligt figuren.  
13. Монтера den elektriska delen.  
14. Fäst kablarна med buntband. Se figur 3.  
15. Sägа ut den angivna delen ur stötfångaren med hjälp av schablonen. (Placera schablonen mot stötfångarens utsida).  
16. Монтера tillbaka delarna som du avlägsnade i steg 1 förutom stötfångaren i stål.

**Se verkstadsboken för demontering och монtering av fordonets delar.**  
**Se figuren för монtering och монteringsmaterial.**  
**Se de bifogade монteringsanvisningarna för монtering och демонtering av det löstagbara kulsystemet.**

## DK MONTAGEVEJLEDNING:

**Inden du starter montage, skal du se på typeskiltet, hvilken tegning i vejledningen der skal anvendes.**

- \* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.  
\* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.  
\* Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kultryck.  
\* Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.  
\* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrar-na.  
\* Efter att draget är monterat, placera монтерingsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.  
\* Brink är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig монtering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra монтерingsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa монтерingsinstruktioner.

© 649270/25-03-2018/9

6. Anbring støtten **2** og monter denne ved punkterne J; monter det hele manuelt.
7. Anbring støtten **3** og monter denne ved punkterne L; monter det hele manuelt.
8. Anbring støtten **4** og monter denne ved punkterne F; monter det hele manuelt.
9. Anbring bjælkedelen G og monter disse ved punkterne H og B.
10. Anbring støtterne R og monter disse ved punkterne S; monter det hele manuelt.
11. Monter Brink Connector M inklusiv den nedklapbare kontaktplade N med bøjle O på punkterne P og Q.
12. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegningen.
13. Monter den elektriske del.
14. Bind ledningerne fast med tie-wraps (klembånd af plast). Se fig. 3.
15. Sav den angivne del ud af kofangeren ved hjælp af skabelonen (skabelonen anbringes på ydersiden af kofangeren).
16. Udskift elementet, der blev fjernet i trin 1, bortset fra stålkofangeren.

#### **Rådfør værktøjsbogens for demontering og montage af dele til køretøjet**

**Rådfør for montage og montage midler skitsen.**

**Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.**

#### **BEMÆRK:**

- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.

- \* Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte je.
- \* Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.
- \* Společnost Brink neodpovídá za přímé ani nepřímé škody způsobené nesprávnou montáží, včetně použití nevhodných nástrojů, použití jiných metod montáže a prostředků než uvedených a nesprávným pochopením těchto pokynů k montáži.

#### **H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:**

**Mielőtt rögzítené az eszközt, ellenőrizze a típustáblát, hogy a rögzítési útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.**

1. Távolítsa el a járműről az ütközőt és az acél ütközőrudat. Az ütközőrúdra már nem lesz szükség. Lásd az ábrát 1.
2. Távolítsa el az összes kenőanyagot illetve ragasztót a vontatórúd a járművel érintkező részeinél.
3. Távolítsa el a gumi védőfedelelet a feltüntetett pontokban (lásd az 2.ábrát).
4. Helyezze fel a vontatórúd A alátéteket a jobb és bal oldali alváz eleméhez.
5. Helyezze el az **1** támasztékot és illessze a D pontokhoz, majd szerelje fel az egész tárgyat lazán felcsavarva.
6. Helyezze el az **2** támasztékot és illessze a J pontokhoz, majd szerelje fel az egész tárgyat lazán felcsavarva.
7. Helyezze el az **3** támasztékot és illessze a L pontokhoz, majd szerelje fel az egész tárgyat lazán felcsavarva.
8. Helyezze el az **4** támasztékot és illessze a F pontokhoz, majd szerelje fel az egész tárgyat lazán felcsavarva.
9. Illessze a rúdelemet G az H és B pontokhoz.
10. Helyezze el a R támasztékokat és illessze a S pontokhoz, majd szerelje fel az egész tárgyat lazán felcsavarva.

- \* Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange.
- \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- \* Brink er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montage metode og andre montage midler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning. DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

#### **E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:**

**Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.**

1. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar. Véase la figura 1.
2. Retirar a la altura de las superficies de contacto del gancho de remolque con el vehículo el pegamento o la cera existentes.
3. Retirar a la altura de los puntos indicados los tapones de goma (véase la fig. 2).
4. Instalar las contratueras A del gancho de remolque en el larguero de chasis izquierdo y derecho.
5. Colocar el soporte **1** y asegurarlo en los puntos D, montar el conjunto sin apretar mucho.
6. Colocar el soporte **2** y asegurarlo en los puntos J, montar el conjunto sin apretar mucho.
7. Colocar el soporte **3** y asegurarlo en los puntos L, montar el conjunto sin apretar mucho.
8. Colocar el soporte **4** y asegurarlo en los puntos F, montar el conjunto sin apretar mucho.
9. Coloque la parte del larguero G y fijelos en los puntos H y B.

© 649270/25-03-2018/10

11. Szerelje fel a Brink Connector M az aljzatlemezzel N és a kengyellel O együtt az P és Q pontokban.
12. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.
13. Kösse be a elektromos vezetékeket.
14. Fűzze össze a kábeleket a műanyag kábelösszefogó segítségével. Lásd az ábrát 3.
15. Használja a sablont a feltüntetett cikk ki fűrészeléséhez az ütközőből. (helyezze a sablont az ütköző külső részére)
16. Az acél lökhárító kivételével cserélje ki az 1. lépésben eltávolított elemeket.

**A jármű alkatrészeinek szétszerelési és összeillesztési módját lásd a munkahelyi kézikönyvben.**

**Az összeillesztési útmutatót és az alkatrészek csatlakoztatási módját lásd a rajzon.**

**Az eltávolítható gömbrendszer összeszerelési útmutatóját lásd a termékhez mellékelt összeszerelési kézikönyvben.**

#### **FONTOS:**

- \* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosítást kereskedőnk felé.
- \* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- \* A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről tájékozódjunk kereskedőnk felé.
- \* Fúrás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemanyag-vezetékeket.
- \* Amennyiben ponthegesztéssel rögzített anyagokkal találkozunk, vegyük le róluk a műanyag sapkát.
- \* A felszerelés után az útmutatót érizzük a gépjármű papírjaival együtt.

© 649270/25-03-2018/15

**TÄRKEÄÄ:** "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleennyjältä. Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi-tai tärinänestokerros, se on poistettava. Auton vetämää sallittua enimmäiskuuronmitusta on tiedusteltava jälleennyjältä. \* Poratäessä on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainejohdojen kanssa. \* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeän säilytettävä yhdessä ajoneuvon koskevien paperien kanssa. \* Brink ei ole vastuussa vioittumisesta, joka on suoraan tai epäsuoraan aiheutunut väärästä asennuksesta samoin kuin sopimattomien työkälu-jen käytöstä, muiden kuin ohjeissa mainittujen asennusmenetelmien tai välineiden käytöstä sekä kyseisten asennusohjeiden väärinkäynnistä.

**CZ**

**POKYNY K MONTÁŽI:**

**Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, abyste zjistili, který nářez v pokynech pro instalaci máte použít.**

1. Odstraňte nárazník o ocelovou nosník nárazníku z vozidla. Nosník nárazníku již nebudete potřebovat. Viz schéma 1.
2. Odstraňte jakýkoliv vosk nebo lepidlo z místa spojení tažné tyče s vozidlem.
3. Odstraňte gumové víčko dle návodu (viz schéma 2).
4. Umístěte opěrné destičky A tažné tyče na levý a pravý nosník podvozku.
5. Umístěte vzpěru 1 a přípevněte ji v bodech D, pak přípevněte celou tuto část aniž byste ji plně utáhli.

**ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:**

**1**

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta identificativa per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo; la barra in acciaio non dovrà più essere montata. Vedi figura 1.
2. Rimuovere il mastice o la cera presenti sulle superfici di contatto del gancio traino con il veicolo.
3. Rimuovere i tappi in gomma dai punti indicati (vedi fig. 2).
4. Inserire le contropiastre A del gancio traino nel montante sinistro e destro del telaio.
5. Posizionare il sostegno 1 e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti D.
6. Posizionare il sostegno 2 e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti J.
7. Posizionare il sostegno 3 e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti L.
8. Posizionare il sostegno 4 e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti F.
9. Posizionare la traversa G e fissarla in corrispondenza dei punti H e B.
10. Posizionare i sostegni R e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti S.
11. Montare lo Brink Connector M comprensivo il portapresa a scomparsa. N e staffa O in corrispondenza dei punti P e Q.
12. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.

**N.B.:** \* Para (una) eventual(es) 'del vehículo' consultese al concesionario. \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla. \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo. \* No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina" \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto. \* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

**montaje del sistema de la bola extraíble.**

**Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.**  
**Consultar las instrucciones de montaje adjuntas para el montaje y desmontaje de piezas del vehículo.**  
**Consultar el manual de instalación de taller para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo.**

13. Montare la parte elettrica.
14. Legare tra loro i cavi con fascette di plastica. Vedi figura 3.
15. Con l'ausilio della sagoma, segare via dal paraurti la parte indicata. (posizionare la sagoma sul lato esterno del paraurti).
16. Sostituire l'elemento rimosso durante la fase 1, ad eccezione del paraurti in acciaio.

**Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.**

**Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.**

**Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.**

**N.B.:**

- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- \* Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.
- \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- \* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.
- \* Brink non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni diretti o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.

16. Wymienić element usunięty w kroku 1, za wyjątkiem stalowego zderzaka.

**Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.**

**Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.**

**Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu .**

**WSKAZÓWKI:**

- \* Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- \* Usunięcia materiału izolacyjnego z powierzchni styku z punktów mocowania.
- \* Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- \* Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- \* Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- \* Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- \* Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- \* Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

\* Firma Brink nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione pośrednio lub bezpośrednio na skutek niewłaściwego montażu, w tym użycia niewłaściwych narzędzi i sposobów montażu niezgodnych z instrukcją, oraz niezastosowanie się do treści instrukcji.

**PL INSTRUKCJA MONTAŻU:**

**Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, aby ustalić, który z rysunków znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.**

1. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową. Belka zderzakowa nie będzie ponownie używana. Patrz rysunek 1.
2. Usunąć w miejscu powierzchni stykowych haka holowniczego z pojazdem znajdujący się tam kit lub wosk.
3. W oznaczonych miejscach usunąć gumowe nakładki (patrz rys. 2).
4. Umieścić przeciwnakrętki A haka holowniczego w lewej i prawej poprzecznicy ramy podwozia.
5. Umieścić wspornik 1 i umocować go w punktach D, lekko przymocować całość.
6. Umieścić wspornik 2 i umocować go w punktach J, lekko przymocować całość.
7. Umieścić wspornik 3 i umocować go w punktach L, lekko przymocować całość.
8. Umieścić wspornik 4 i umocować go w punktach F, lekko przymocować całość.
9. Umieścić odcinek poprzecznicy G i umocować go w punktach H i B.
10. Umieścić wsporniki R i umocować je w punktach S, lekko przymocować całość.
11. Zamontować Brink Connector M oraz składaną płytkę z gniazdami N i wspornikiem O w punktach P i Q.
12. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
13. Zamontować część elektryczną.
14. Kable przymocować taśmą kablową. Patrz rysunek 3.
15. Wypłować wskazany odcinek zderzaka przy użyciu z szablonu. (Szablon umieścić na zewnętrznej stronie zderzaka).

© 649270/25-03-2018/12

**SF ASENNUSOHJEET:**

**Ennen asennusta selvittää tyypikkilvestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa**

1. Irrota ajoneuvosta puskuri sekä teräksinen iskunvaimenninpalkki, iskunvaimenninpalkkia ei enää käytetä. Ks. kuva 1.
2. Poista mahdollinen kitti ja vaha kohdista, joissa vetokoukku on kosketuksessa ajoneuvoon.
3. Poista kumisuojuukset merkityistä kohdista (ks. kuva 2).
4. Aseta vetokoukun taustalevyt A vasempaan ja oikeaan alustapalkkiin.
5. Aseta kannatin 1 ja kiinnitä se kohtiin D, kiinnitä ne kaikki löyhästi.
6. Aseta kannatin 2 ja kiinnitä se kohtiin J, kiinnitä ne kaikki löyhästi.
7. Aseta kannatin 3 ja kiinnitä se kohtiin L, kiinnitä ne kaikki löyhästi.
8. Aseta kannatin 4 ja kiinnitä se kohtiin F, kiinnitä ne kaikki löyhästi.
9. Aseta palkkiosa G ja kiinnitä ne kohtiin H ja B.
10. Aseta kannattimet R ja kiinnitä ne kohtiin S, kiinnitä ne kaikki löyhästi.
11. Kiinnitä Brink Connector M ja siihen kiinnitetty kokoontaitettava pistorasialevy N luettuna O väliin kohtiin P ja Q.
12. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
13. Kiinnitä sähköosat.
14. Sido kaapelit tie-wrap -hihnoilla (muovisilla puristinhihnoilla). Ks. kuva 3.
15. Saha merkitty osa puskurista mallineen avulla. (Aseta mallineen puskurin ulkopuolelle)
16. Asenna vaiheessa 1 irrotettu osa teräspuskuria lukuun ottamatta.

**Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja.**

**Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.**

**Irrotettavan kuulajärjestelmän asennus- ja purkamisohjeet, ks. oheinen asennusopas.**

© 649270/25-03-2018/13



# 6492 Template

Place on outside bumper

